

## REFERENCES

- Aryana, I. N. R. (2014). *The acceptability of translation works done by the Tourism Department students of Bali State Polytechnic* (Unpublished bachelor thesis). Universitas Udayana.
- Baker, M. (2011). *In other words: A course book on translation*. New York: Routledge.
- Balatchi, R. N. (2014). The translator's voice(s). *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*, 2, 109-115.
- Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation*. London: Oxford University Press.
- Chunhua, M.A. (2014). Translation of children's literature from the perspective of functional equivalence. *Studies in Literature and Language*, 9(3), 151-155. doi: 10.3968/5929
- Cruse, A. (2006). *A glossary of semantics and pragmatics glossaries in linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Dabbaghian, A. A. & Solimany, S. (2013). The application of Baker's taxonomy on translation of literary texts, A case study of George Orwell's *Animal Farm*. *International Journal of Science and Research (IJSR)*, 2(12), 280-284. Retrieved from <https://www.ijsr.net/archive/v2i12/MDIwMTM1ODQ=.pdf>
- Danielsson, P. (2007). In other words: Using paraphrases for translation. *Translating and the Computer* 29. Retrieved from <http://www.mt-archive.info/05/Aslib-2007-Danielsson.pdf>
- Dzikrullah, B. (2009). *Word, above word, and grammatical equivalence in the subtitle of troy* (Unpublished bachelor thesis). Universitas Negeri Semarang.
- Eagleton, T. (2005). *The English novel: An introduction*. Oxford, UK: Blackwell.
- Fadaee, E. (2011). Translation naturalness in literary works: English to Persian. *Internal Journal of English and Literature*, 2(9), 200-205. doi: 10.5897

- Fahrizky, R. B. (2015). *English-Indonesian translation of idiomatic expressions in John Green's "The Fault in Our Stars"* (Unpublished bachelor thesis). Universitas Negeri Semarang.
- Gottlieb, H. (2005). *Screen translation: Eight studies in subtitling, dubbing and voice-over*. Copenhagen: University of Copenhagen.
- Haque, M. Z. (2012). Translating literary prose: Problems and solutions. *International Journal of English Linguistics*, 2(6).  
doi:10.5539/ijel.v2n6p97
- Hapsari, N.D. & Setyaningsih, R.W. (2013). Cultural words and the translation in Twilight. *Anglicist*, 2(2), 75-81. Retrieved from <http://journal.unair.ac.id/download-fullpapers-anglicistd056474059full.pdf>
- Klarer, M. (2005). *An introduction to literary studies* (2<sup>nd</sup> ed.). London: Routledge.
- Krejci, V. (2008). *The problem of non-equivalence: Possible strategies for dealing with it* (Unpublished bachelor thesis). Tomas Bata University.
- Kulo, C. & Bowker, R. R. (2010). *The mystery book consumer in the digital age*. Retrieved from <http://sistersincrime.org>
- Landers, C. E. (2001). *Literary translation: A practical guide*. Clevedon: Multilingual Matters LTD.
- Laraswaty, D. (2014). *An analysis of domestication and foreignization of cultural words translation in Andrea Hirata's novel entitled "Laskar Pelangi"* (Unpublished bachelor thesis). Universitas Pendidikan Indonesia.
- Larson, M. L. (1984). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. Lanham Md: University Press of America.
- Levefere, A. (1992). *Translating literature: Practice and theory in a comparative literature framework*. New York: MLA.
- Maulida, N. (2013). *Speaking assessment techniques in TEYL using project-based learning* (Unpublished bachelor thesis). Universitas Pendidikan Indonesia.

- McCarthy, M. & O'Dell, F. (2005). *English collocation in use*. Cambridge: Cambridge.
- Monsen, E.R. & Van Horn, L. (2008). *Research: successful approaches* (3<sup>rd</sup> ed.). Chicago: American Dietetic Association.
- Moon, R. (1998). *Fixed expressions and idioms in English: A corpus-based approach*. Oxford: Oxford University Press.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. London: Prentice Hall International.
- Nida, E. & Taber, C. (1982). *The theory and practice of translation: With special reference to bible translating (helps for translators)*. Leiden: Brill.
- Paramita, P.P.D. (2011). *Analisis penerjemahan pronomina persona Inggris-Indonesia dalam subtitle film "The Little Focker"* (Unpublished bachelor thesis). Universitas Indonesia.
- Polit, D.F. & Hungler, B.P. (1999). *Nursing research: principles and methods* (6<sup>th</sup> ed.). Philadelphia: Lippincott.
- Pratiwi, A. D. (2014). *The problems and strategies of translation of Andrea Hirata's Laskar Pelangi into its English version Rainbow Troops: A translation analysis at word level* (Unpublished bachelor thesis). Universitas Pendidikan Indonesia.
- Qun-xing, Z. (2016). Translator's voice in translated texts. *Journal of Literature and Art Studies*, 6(2), 178-185. doi: 10.17265/2159-5836/2016.02.007
- Robinson, D. (1997). *Becoming a translator: An introduction to the theory and practice of translation* (2<sup>nd</sup> ed.). London: Routledge.
- Satria, K. A. (2014). *Student's translation quality in translating English phrasal verbs into Indonesian (A study at sixth semester students class A of English Department of FKIP UNIB)* (Unpublished bachelor theses). Universitas Bengkulu.
- Shojaei, A. (2012). Translation of idioms and fixed expressions: Strategies and difficulties. *Theory and Practice in Language Studies*, 2(6), 1220–1229. doi:10.4304/tpls.2.6.1220-1229

- Strakšiene, M. (2009). Analysis of idiom translation strategies from English into Lithuanian. *Studies about Languages, 14*. 13-19. Retrieved from [http://www.kalbos.lt/zurnalai/14\\_numerous/03.pdf](http://www.kalbos.lt/zurnalai/14_numerous/03.pdf)
- Sughair, Y.A. (2011). *The translation of lexical collocations in literary texts* (Unpublished master thesis). American University of Sharjah.
- Tajudin. (2013). *The occurrence of code switching on personal message of blackberry messenger* (Unpublished bachelor thesis). Universitas Pendidikan Indonesia.
- Wijaya, M. T. (2014). Menakar ulang kualitas buku-buku terjemahan di Indonesia. *Buletin Al-Turas, 19*(1), 71-88. Retrieved from <http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/al-turats/article/view/520/358>.